

제 1 장: 개요 및 배경

A. 공중 보건국의 사명

모든 사람이 최적의 건강과 복지를 누릴 수 있는 환경을 조성하고자 합니다

공중 보건국은 모두의 건강 증진을 위해서는 가장 취약한 계층에 대한 집중적인 지원이 필요하며 이들이 건강하고 안정된 삶을 누릴 수 있도록 필요한 자원에 쉽게 접근할 수 있어야 한다고 믿습니다. 정책의 중심 전략은 다양한 언어와 문화적 배경을 고려한 정보와 서비스를 제공하는 것입니다. 이를 통해 사람들은 정보를 이해하고 충분한 정보를 바탕으로 결정하며 프로그램에 적극적으로 참여하고 잠재적인 위험으로부터 자신을 보호할 수 있습니다. 이러한 접근은 공중 보건이 소통을 강화하고 모범 사례를 확산하며 궁극적으로 모두의 건강 수준을 향상하는 데 기여합니다.

B. 우선지원 언어

공중 보건은 천만 명이 넘는 거주민이 생활하고 수백만 명이 찾는 로스앤젤레스 카운티를 위해 공공 서비스를 제공합니다. 다양한 지역사회의 지원을 위해 모든 정보는 평이한 언어 원칙에 따라 쉽고 평이한 언어로 제공되며 문서는 다국어로 번역되고 개인이 선호하는 언어로 통역 서비스를 받을 수 있습니다.

번역

대부분의 문서는 11 개 우선지원 언어로 번역됩니다: 아랍어, 아르메니아어, 캄보디아어, 중국어(번체/간체), 영어, 한국어, 페르시아어, 러시아어, 스페인어, 타갈로그어, 베트남어. 공중 보건은 현재 캘리포니아 의료 서비스 국(DHCS)의 로스앤젤레스 카운티 우선지원 언어 목록을 사용합니다. 하지만 공중 보건 프로그램은 1) 서비스를 제공하는 지역사회에 우선지원 언어를 포함하거나 2) 데이터에 따르면 특정 인구가 언어 접근성 서비스를 필요로하거나, 3) 지역사회에서 특정 언어로 된 자료를 요청하는 경우 등 여러 요인을 고려해 기타 언어로 번역하기도 합니다. 2023년 8월부터 우선지원 언어 외에 27 개 언어로 번역되어 제공합니다.

통역

2024년 한 해 동안, 공중 보건 클리닉은 여러 중남미 원주민 언어 및 다양한 수화를 포함하여 영어 이외의 44 개 언어로 소통하는 약 12,485 명의 환자에게 서비스를 제공했습니다. 통역사 예약이 취소되거나 이중 언어를 구사하는 직원이 없거나 해당 언어에 능숙하지 않은 경우, 필요 시, 직접 대면(in-person)하는 프로그램은 온디맨드 동영상 플랫폼과 전화 통역을 활용합니다.

또한, 공중 보건은 수어 통역을 포함해 여러 통번역업체와 협력하고 있습니다.

